

УДК 821.161.1.

DOI 10.25587/2782-6635-2024-1-30-36

Особенности книжного нейминга в классической и современной русской литературе

Т. П. Дмитриева

Майинский лицей имени И.Г. Тимофеева, с. Майя Мегино-Кангаласского района РС (Я), Россия

✉ DmitrievaTP01@mail.ru

Аннотация. Заглавие является важнейшим элементом каждой книги, оно привлекает внимание читателя и создает первое впечатление. Читатель сначала обращает внимание на название, поэтому название должно быть цепляющим, четко передавать идею и содержание книги. Цель исследования – выявление и сравнение характерных особенностей книжного нейминга (заглавия) в классической и современной русской литературе. В ходе работы изучены научные закономерности книжного нейминга, мнения известных ученых, классификация названий книг русской классической литературы. Методом исследования для классификации стало 84 заглавия книг из классики. Далее для выявления отличительной черты приводится классификация названий книг современной русской литературы. Для подтверждения мысли выбрана 71 современная популярная книга. В исследовании использованы методы ситуационного анализа, классификации и обобщения. Автор приходит к выводу, что писатели-классики с особой тщательностью подходят к книжному неймингу, а современные авторы используют различные эксперименты с приемами озаглавливания книг.

Ключевые слова: книжный нейминг, заглавие книги, классическая литература, современная литература, авторский замысел.

Для цитирования: Дмитриева Т. П. Особенности книжного нейминга в классической и современной русской литературе. Вопросы национальных литератур. 2024, № 1 (13). С. 30–36. DOI: 10.25587/2782-6635-2024-1-30-36

Features of book naming in classical and modern Russian literature

T. P. Dmitrieva

I.G. Timofeev Maya Lyceum, Maya village, Megino-Kangalassky district, SR (Ya), Russia

✉ DmitrievaTP01@mail.ru

Abstract. The title is the most important element of every book, it attracts the reader's attention and creates a first impression. The reader first pays attention to the title, so the title should be catchy, clearly convey the idea and content of the book. The purpose of the study is to identify and compare the characteristic features of book naming (titles) in classical and modern Russian literature. In the course of the work, the patterns of book naming, the opinions of famous scholars, and the classification of the titles of books of Russian classical literature were studied. The research method for classification was 84 titles of books from the classics. Further, to identify distinctive features, a classification of the titles of books of modern Russian literature was given. To confirm the idea 71 modern popular books were selected. The study uses the method of the situational analysis and the method of classification and generalization. The author comes to the main conclusion that classic writers approach book naming with special care, and modern authors use various experiments with book title techniques.

Keywords: book naming, book title, classical literature, modern literature, author's idea.

For citation: Dmitrieva T. P. Features of book naming in classical and modern Russian literature. Issues of National Literature. 2024, No. 1 (13). Pp. 30–36. DOI: 10.25587/2782-6635-2024-1-30-36

Введение

В последнее время современная литература представлена множеством авторов и их книг. По данным статистики Российской Книжной палаты, за 9 месяцев 2023 г. выпущено всего 72603 наименований книг. Одним из важных вопросов при подготовке издания является вопрос названия книги. Заглавие является важнейшим элементом каждой книги, оно привлекает внимание читателя и создает первое впечатление. Названия книг со временем становятся все более оригинальными и интересными. Исходя из этого, мы выявили характерные особенности книжного нейминга в классической и современной русской литературе и сравнили их.

Нейминг – это искусство придумывать названия. Книжный нейминг играет ключевую роль в привлечении внимания читателя и создании первого впечатления от книги. Ведь каждая сказка, рассказ, роман, нехудожественная литература имеет свое заглавие (название).

Книжное заглавие – «это название литературного произведения, важнейшая часть заголовочно-финального комплекса текста» [1, с. 73]. Как заметил советский писатель С. Кржижановский, «смысл текста представлен в заглавии как бы в свернутом виде: «заглавие – книга *in restricto* (в ограничительном объеме); книга – заглавие *in extenso* (в целом)» [2, с. 3]. Заглавие предстает тем первым словом, с которого начинается интерпретация текста и которым задается читательское ожидание.

Доктор филологических наук Ю. В. Бабичева в своей работе отмечает, что заглавие художественного произведения «в идеале одновременно содержит в себе краткое изложение его сюжета» [3, с. 62], и приходит к выводу, что «заглавие – очень ответственный, если вообще не главный компонент художественного текста. И в тех редких случаях, когда вопрос о названии книги становится предметом исследования, эта истина служит отправной» [3, с. 64]. Л. Г. Хорева в заглавии видит определенный культурный и психолингвистический код, «напрямую связанный с мировоззрением автора, во многом определяющий организацию контекста и выдвигению на первый план важнейших смысловых элементов художественного текста» [4, с. 22].

В начале чтения почти каждое заглавие произведения воспринимается как тема, а потом, после осмысленного прочтения, оно наполняется смыслом, отражает авторский замысел. В этом плане интересно мнение Ю. В. Подковырина: «Заглавие является тем единственным в произведении словом, которое осмысливается только и непосредственно автором (читателем)». То есть он утверждает, что заглавие книги за пределами кругозора героя или персонажа книги [5, с. 101].

А как же рождается заглавие книги? Бывает, что автор (или книжный издатель) придумывает название, когда книга уже написана. В основном это встречается в современных издательских практиках. Но «есть еще такие заглавия, рождающиеся вместе с книгой, которые как бы просвечивают сквозь книгу, как водяной знак, – оно рождается вместе с книгой» [6, с. 26]. Литературовед Н. М. Кожина сказала: «Когда мы, прочитав книгу, закрываем ее, мы снова обращаемся к заглавию. То есть происходит «короткое замыкание» между заглавием и текстом» [7, с. 15]. Конечно, так может произойти, если только произведение названо точно.

А чем определяется автор при выборе названия произведения, чтобы оно было названо точно? В первую очередь, содержанием. «Заглавие должно полностью соответствовать содержанию, жанру и идее. На выбор заглавия влияет время создания произведения, особенности литературного направления, стиля» [8, с. 62]. Заглавие должно цеплять читателя, привлекать внимание, заставлять взять в руки книгу. Наконец, в выборе заголовка проявляется индивидуальность автора, его личные симпатии и пристрастия.

Классификация заглавий книг русской классической литературы

Заглавий книг множество, и они настолько разнообразны, что ученые и исследователи по-разному классифицируют их. Среди них наиболее распространенной является

классификация, предложенная доктором филологических наук Е. А. Тутатиной [9]. Она построена на часто встречающихся и узнаваемых приемах номинации текста.

1. *Место действия.* Заглавие книги часто называет место действия, причем это может быть реально существующее или же вымышленное место. Можно вспомнить следующие примеры: «Невский проспект», «Вечера на хуторе близ Диканьки» Н. В. Гоголя, «Васюткино озеро» В. П. Астафьева, «История одного города» М. Е. Салтыкова-Щедрина, «Дом с мезонином», «Палата № 6» А. П. Чехова. Заглавия с указанием на определенное место действия подчеркивают историзм произведения: «Кому на Руси жить хорошо» Н. А. Некрасова, «Леди Макбет Мценского уезда» Н. С. Лескова, «Тихий Дон» М. А. Шолохова, «Прощание с Матерой» В. Распутина, «Колымские рассказы» В. Шаламова, «Сибирские рассказы и очерки» В. Г. Короленко. «Заглавие-место указывает, что читателю ждать от книги, но также создает некую тайну. Заглавие вызывает вопрос: что случилось на Невском проспекте? Действительно ли существует Васюткино озеро? Что случилось в палате под номером шесть?» [9, с. 26], – размышляет Е. А. Тутатина. Это побуждает открыть книгу и узнать ответы.

2. *Событие (конфликт).* В заглавии книги может быть указано какое-то событие, случай, даже конфликт, который становится определяющим для сюжета и героев. На первое место выходит именно событие, а не герой или место действия: «Горе от ума» А. С. Грибоедова, «Выстрел», «Метель» А. С. Пушкина, «Женитьба» Н. В. Гоголя, «Преступление и наказание» Ф. М. Достоевского, «Война и мир», «Воскресение», «Смерть Ивана Ильича» Л. Н. Толстого, «Отцы и дети», «Первая любовь» И. С. Тургенева, «История одного убийства» А. Грина, «Поединок» А. И. Куприна. Такие заглавия передают в сжатом виде информационное содержание текста.

3. *Герой.* Один из самых распространенных типов заглавий, указывающий на героя произведения. Такое заглавие дает понимание читателю, что в книге речь пойдет о жизни этого человека, о его истории, которая интересна и заслуживает внимания. Это может быть история его жизни с рождения до смерти или тонкие психологические размышления о его характере. Достаточно часто имя персонажа выносилось в заглавие в русской литературе XIX в., когда внимание к личности человека в обществе стало сильнее: «Бедная Лиза» Н. М. Карамзина, «Евгений Онегин», «Дубровский», «Арап Петра Великого», А. С. Пушкина, «Рудин», «Ася» И. С. Тургенева, «Обломов» И. А. Гончарова, «Княгиня Лиговская» М. Ю. Лермонтова, «Анна Каренина» Л. Н. Толстого, «Ионыч» А. П. Чехова, «Олеся» А. И. Куприна, «Юшка» А. Платонова, «Данко», «Старуха Изергиль» М. Горького. Ю. С. Степанов пишет по поводу присутствия имени в заглавии произведения: «Любое имя заключает в себе значительную информацию. Например, антропоним содержит информацию о семье, роде, традиции. Называя индивида, он указывает на нечто большее, чем данный индивид» [10, с. 70].

4. *Типаж.* Порой в заглавие выносится не имя героя, а статус, роль, профессия или призвание и т. д. Приведем примеры: «Гробовщик», «Станционный смотритель» А. С. Пушкина, «Герой нашего времени» М. Ю. Лермонтова, «Идиот», «Игрок» Ф. М. Достоевского, «Человек в футляре» А. П. Чехова. Интересно, что исторически подобный тип заглавия восходит еще к названиям комедий классицистов («Недоросль» Д. И. Фонвизин). Такие заглавия в любой исторический период формулируют некий обобщенный типаж, характерный в определенный период времени.

5. *Цитата.* Заглавие представляет собой цитату с другим заглавием, известным высказыванием, поговоркой и т. д. В эту категорию относятся те заглавия, которые так или иначе используют чужое слово, чужую речь: «Без вины виноватые», «Свои люди – сочтемся», «Бедность не порок», «Не в свои сани не садись», «На всякого мудреца довольно простоты», «Доходное место» А. Н. Островского, «Белеет парус одинокий» В. П. Катаева, «Ночевала тучка золотая» А. Приставкина, «И дольше века длится день»

Ч. Айтматова (название-строка из стихотворения Бориса Пастернака), «Мой первый друг, мой друг бесценный» Ю. М. Нагибина.

6. *Жанр*. В таких заглавиях прямо указан жанр произведения. Как правило, это встречается в древнерусской литературе и литературе XVI–XVII вв.: «Повесть временных лет», «Слово о полку Игореве», «Поучение» Владимира Мономаха, «Сказание о Борисе и Глебе», «Повесть о разорении Рязани Батыем», «Повесть о Петре и Февронии Муромских», «Хождение за три моря» Афанасия Никитина, «Житие Сергия Радонежского», «Повесть временных лет», «Путешествие из Петербурга в Москву» А. Н. Радищева, «Повесть о боярыне Морозовой» Ф. П. Соковнина, «Послание к Дмитриеву», «Письма русского путешественника» Н. М. Карамзина. Такие заглавия дают понять, что автору важно правильное понимание жанра его произведения, изначально определенным образом настраивают читателя на восприятие этого текста.

7. *Образ-символ*, передающий суть книги иносказательно. При этом символика раскрывается только при внимательном, вдумчивом прочтении книги. Это «Мертвые души» Н. В. Гоголя, «Живой труп» Л. Н. Толстого, «Вишневый сад» А. П. Чехова, «Гроза» А. Н. Островского, «Гранатовый браслет», «Молох» А. И. Куприна, «Двенадцать» А. А. Блока, «Калина красная» В. М. Шукшина, «Горячий снег» Ю. В. Бондарева.

Таким образом, авторы классических произведений с особой тщательностью подходят к книжному неймингу, так как именно в нем в краткой словесной формуле скрыт авторский замысел, понять который важно каждому читателю. Кроме этого, на выбор заглавия влияет время создания произведения, особенности литературного направления, стиля.

Если в заглавиях древнерусской литературы и литературы XVI–XVII вв. обязательно указывается жанр, то в литературе XVIII в. и даже начала XIX в. заглавия стремились дать читателю наиболее полное представление о книге, поэтому походили на развернутую аннотацию к произведению. Заглавия могли быть настолько многословными, что вместе с выходными данными и именем автора занимали все пространство титульного листа. Например:

– «Плач одного любовника, разлучившегося со своей милой, которую он видел во сне» В. К. Третьяковского;

– «Обстоятельное и верное описание добрых и злых дел российского мошенника, вора и разбойника и бывшего московского сыщика Ваньки Каина, всей его жизненных и странных походов, сочиненное М. К. в Москве 1755г.» Матвея Комарова;

– Полное название «Сказки о царе Салтане» А. С. Пушкина «Сказка о царе Салтане, о сыне его славном и могучем богатыре князе Гвидоне Салтановиче и о прекрасной царевне Лебеди».

Принципы реализма в литературе XIX в. требовали предельной точности, краткости в заглавиях. Так большую роль начинают играть заглавия-антропонимы (имена собственные); «Евгений Онегин», «Дубровский», «Рудин», «Ася», «Анна Каренина». В самых значимых романах можно выделить дуализм с союзом «и» для противопоставления или сопоставления: «Война и мир», «Отцы и дети», «Преступление и наказание».

В XX в. в заглавиях активнее используются приемы иносказания, метонимии и синекдохи, а также разные виды цитирования: «Новая жизнь» И. А. Бродского («Новая жизнь» Данте Алигьери), «Леди Макбет Мценского уезда» Н. Лескова («Макбет» У. Шекспира), «Белеет парус одинокий» В. П. Катаева, «Ночевала тучка золотая» А. Приставкина, «Мой первый друг, мой друг бесценный» Ю. М. Нагибина.

Нейминг в современной литературе

Современная русская литература – это особая эпоха в развитии литературного искусства, отражающая современные тенденции и проблемы общества. Она характеризуется разнообразием жанров, экспериментами со стилем и формой, актуальными темами и проблемами, открытостью к новым идеям и технологиям. После падения железного занавеса, когда смягчились цензурные запреты, упор делается на свободу творчества.

И современная русская литература представилась множеством авторов и книг. Соответственно заглавия этих книг носят необычный, яркий характер. Они органично вписываются в одну общую тенденцию: заглавие должно выделяться среди множества других, чтобы привлечь больше внимания и запомниться.

Так книжный нейминг современной литературы строится на лингвистических экспериментах. Например, использование в заглавии книги разных алфавитов, сокращений, аббревиатур, сочетание числительных и букв, разнообразных методов цитирования.

1. *Числа и цифры*: «Детство 45-53» Л. Улицкой, «4НЕ» В. Головачева, «F20» А. Козловой, «iPhuck10» В. Пелевина, «Шестой дозор» С. Лукьяненко, «Девять дел одного года» А. Шальнева, «За миллиард лет до конца света» А. и Б. Стругацкие, «Шестерки умирают первыми», «Закон трех отрицаний», «Седьмая жертва» А. Марининой. Учеными доказано, что человеческий мозг обращает больше внимания на цифры, чем на слова, потому что они автоматически помогают уложить информацию в логическом порядке. Думается, исходя из этого принципа, употребление числительных или сочетание чисел и слов является часто встречающимся приемом в современном книжном нейминге.

2. *Разные алфавиты*. Использование букв некириллических алфавитов в заглавиях – это достаточно распространенный прием в современной русской литературе. Например, могут встречаться буквы латинского алфавита как в виде вставки одной-двух букв или слога в русское заглавие, так и в виде полной транслитерации заглавия книги: «Vremena goda» А. Борисовой, «Про любовь/on» О. Робски, «Black & Red» Т. Степановой, «Ideal жертвы» А. Литвиновой и С. Литвинова, «t», «Generation «П», «My Mescalito Trip» В. Пелевина, «Vita Nostra» М. Дяченко, «S-T-I-K-S. Внешник» Ю. Уленгова, «Полное oZOOMление» М. Трауб.

Этот прием создает ощущение, что заглавие «не такое», что оно современное и модное.

3. *Аббревиатуры*. Использование аббревиатур, непонятного сперва набора букв, призывает читателя поскорее взять в руки книгу и прочитать, чтобы понять значение заглавия: «ПЗХФЧЩ!», «ВИТЧ» В. Бенигсена, «Звезда КЭЦ» А. Беляева, «КОАПП» М. Константиновского, «Республика ШКИД» Л. Пантелеева, «ДПП (nn) (Диалектика Переходного Периода из Ниоткуда в Никуда)», «ГКЧП как Тетраграммотон» В. Пелевина.

4. *Намеренное искажение*. Намеренное нарушение правил правописания слов – прием, который заставляет остановить внимание на заглавии книги. «Год жжизни» Е. Гришковца, «Жунгли» Ю. Буйды, «ГенАцид» В. Бенигсена, «Щастье» Фигля-Мигля – такие заглавия выделяются среди прочих заглавий и сразу привлекают внимание.

5. *Неймдроппинг*. Неймдроппинг (от англ. name dropping «бросать имена») в книжных заглавиях подразумевает упоминание имен известных и уважаемых писателей, художников, деятелей искусства, чтобы повысить статус книги и придать значение: «Тот, кто не читал Сэлинджера» М. Котлярского, «Девушки Достоевского» А. Мелентьевой, «Охота на Пушкина» П. Верещагина, «Призрак Канта», «Шекспир мне друг, но истина дороже» Т. Устиновой, «Зигмунд в кафе» В. Пелевина. Кроме того, известное читателю имя дает эффект узнавания и вызывает желание познакомиться с новой книгой.

6. *Перефразирование* – один из распространенных приемов озаглавливания в современной литературе. Современные авторы берут известные цитаты, фразы или заглавия классических книг и перефразируют для своего заглавия. Приведем примеры: Н. Александрова «Барби Мценского уезда», Д. Калинина «Дурдом с мезонином», В. Введенский «Старосветские убийцы», Н. Александрова «Пролетая над пучком петрушки», И. Щукин «А боги там тихие», Н. Миронина «Дети капитана Гранина», Л. Барсукова «Любовь и выборы», Т. Устинова «По ЗОЖу сердца», «Пороки и их поклонники», Стругацкие «Гадкие лебеди», В. Лиштванов «Жизнь прожить – не поле перейти», Ю. Дольд-Михайлик «И один в поле воин», А. Анисимов «Язык до Киева доведет», пародии на книги «Порри Гаттер» А. Жвалецкого, «Таня Гроттер» Д. Емец. Изменение чужого текста может быть использовано с целью противопоставления или

сопоставления одного произведения к другому, для пародии, с целью литературной игры, способной заинтересовать читателя.

7. *Необычные названия.* Пожалуй, самым распространенным приемом в книжном нейминге в современной русской литературе являются необычные (странные), но интригующие названия. Каждый читатель наверняка может вспомнить такие заглавия, из-за которых ему захотелось почитать книгу. Приведем примеры: «Общага-на-Крови», «Географ глобус пропил» Алексея Иванова, «Тьма на вынос» Пальмиры Керлис, «Золотая середина ослика Иа» Дарьи Донцовой, «Голубое сало» Владимира Сорокина, «Петровы в гриппе и вокруг него» Алексея Сальникова, «Кто не спрятался» Яны Вагнер, «Похороните меня за плинтусом» Павла Санаева, «Типа я» Ислама Ханипаева, «... И умерли в один день» Виктора Пелевина, «Режиссер сказал: одевайся теплее, тут холодно» Алеси Казанцевой, «Синдром Петрушки», «Астральный полет души на уроке физики», «Всегда, всегда?» Дины Рубиной, «Дом, в котором...» Мариам Петросян, «Мы с истекшим сроком годности» Стейс Крамер, «До-Ре-Ми-Фарсы» Эрнеста Стефановича, «Двоежизнцы» Всеволода Бенигсена, «Мой идеальный смерч» Анны Джейн, «Жизнь после жизни» Александры Марининой и т. д.

Следовательно, современная русская литература имеет сильные отличительные черты от классической литературы, она характеризуется экспериментами не только со стилем и формой, но и экспериментами в озаглавлении книг. Современная русская литература представлена множеством авторов и книг, с каждым годом идет рост количества издаваемых книг. Встречаются заглавия, непонятные в буквальном смысле этого слова. И такие странные, цепляющие, порой даже абсурдные заглавия позволяют выделить книгу на фоне множества других. Это важно для современного автора, потому что необычное заглавие привлекает внимание читателя и таким образом выполняет рекламно-маркетинговую функцию.

Заключение

Таким образом, заглавие – это основной элемент произведения, с которого начинается знакомство с книгой. Именно заглавие может настраивать читателя на разный уровень восприятия.

Авторы классических произведений с особой тщательностью подходят к книжному неймингу, так как именно в нем в краткой словесной формуле скрыт авторский замысел. Кроме того, на выбор заглавия влияет время создания произведения, особенности литературного направления, стиля.

Для истории книжного нейминга характерен переход от многословных, содержащих пояснения, к кратким, емким по смыслу заглавиям и заглавиям-антропонимам.

В современной русской литературе появилось множество экспериментов с приемами названия книг, так как в нем одной из самых важных функций стала рекламно-маркетинговая, требующая выделения на фоне множества книг и привлечения больше внимания чем «классическое» название. Такие заглавия интригуют, работают как реклама, приглашают читателя разгадать свой смысл, для чего, конечно, нужно прочитать произведение до конца.

Л и т е р а т у р а

1. Тмарченко, Н. Д. Поэтика : словарь актуальных терминов и понятий. – Москва : Издательство Кулагиной, 2008. – 358 с.
2. Кржижановский, С. Размышления о литературе и театре / С. Кржижановский // Собрание сочинений в 5 томах. Т. 4. Статьи. Заметки. – Москва : Симпозиум, 2006. – 848 с
3. Бабичева, Ю. В. Поэтика заглавия / Ю. Бабичева // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2000. – № 6. – С. 61–64.
4. Хорева, Л. Г. Заглавие как знак авторской картины мира / Л. Г. Хорева // Новый филологический вестник. – 2017. – № 4. – С. 181.

5. Подковырин, Ю. В. Заглавие / Ю. В. Подковырин // Новый филологический вестник. – 2011. – № 2. – С. 101.
6. Набоков, В. В. Просвечивающие предметы : Романы / В. В. Набоков. – Москва, 1991. – С. 375.
7. Кожина, Н. А. Заглавия художественных произведений : онтология, функции, параметры типологии / Н. А. Кожина // Проблемы структурной лингвистики. – Москва : Наука, 1984. – 230 с.
8. Скударь, Е. В. Название литературного произведения. Размышления редактора / Е. В. Скударь // Вестник Московского университета. – 2011. – № 2. – С. 61–68.
9. Тутатина, Е. А. Заглавия книг в современных издательских практиках : генезис, эволюция, поэтика и прагматика : дисс. ... к. филол. н. / Е. А. Тутатина. – Москва, 2021. – 21 с.
10. Степанов, Ю. С. В трехмерном пространстве языка : семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства / Ю. С. Степанов. – Москва, 1985.

References

1. Tamarchenko, N. D. (2008) *Poetics: the Dictionary of Current Terms and Concepts*. Moscow: Izdatel'stvo Kulaginoj. (In Russ.)
2. Krzhizhanovskij, S. (2006) Reflections on Literature and Theater. In: *Collected works in 5 volumes*, vol.4, Articles. Notes. (In Russ.)
3. Babicheva, Yu. V. (2000) Poetics of the Title. *Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 6, pp. 61–64. (In Russ.)
4. Horeva, L. G. (2017) The Title as a Sign of the Author's Picture of the World. *New Philological Bulletin*, 4, pp. 16–24. (In Russ.)
5. Podkovyryn, Yu. V. (2011) Title. *New Philological Bulletin*, 2, pp. 101–110. (In Russ.)
6. Nabokov, V. V. (1991) *Translucent Items: Novels*. Moscow: Russia. (In Russ.)
7. Kozhina, N. A. (1984) *Titles of Works of Art: Ontology, Functions, Typology Parameters*. In: *Issues of Structural Linguistics*. Moscow: Nauka. (In Russ.)
8. Skudar', E. V. (2011) The Title of a Literary Work. Editor's Reflections. *Moscow University Bulletin*, 2, pp. 61–68. (In Russ.)
9. Tutatina, E. A. (2021) Book titles in contemporary publishing practice: genesis, evolution, poetics and pragmatics. Cand. Sci. dissertation. Moscow. (In Russ.)
10. Stepanov, Yu. S. (1985) *In the Three-dimensional Space of Language: Semiotic Problems of Linguistics, Philosophy, Art*. Moscow. (In Russ.)

ДМИТРИЕВА Татьяна Петровна – учитель русского языка и литературы, Майинский лицей им. И.Г. Тимофеева Мегино-Кангаласского района РС (Я).

E-mail: DmitrievaTP01@mail.ru

DMITRIEVA Tatyana Petrovna – teacher of Russian language and literature, I.G. Timofeev Maya Lyceum, Megino-Kangalassky District, Sakha Republic (Yakutia).